

Сунав Саронг

81.7397

C20

ТАЙСКИЙ ЯЗЫК

БЕЗ РЕПЕТИТОРА

Lingua

**Самоучитель
тайского
языка**



Сунан САРОНГ

ТАЙСКИЙ ЯЗЫК

без репетитора

Самоучитель
тайского языка

73803

Государственное бюджетное
учреждение культуры
«Оренбургская областная универсальная
научная библиотека им. Н.К. Крупской»

Lingua

Издательство АСТ
Москва

УРОК 1

Алфавит. Согласные

Необходимо сразу заметить, что алфавитом тайскую систему письма можно назвать лишь условно: это именно система письменности, алфавитно-слогового письма, которая называется *абугида*. В абугиду включаются лишь знаки для записи согласных, гласные же обозначаются значками, которые в алфавит не входят.

Тайское письмо является достаточно сложным, поэтому к его изучению следует относиться с особым прилежанием и усердием. Забегая вперёд, можно сказать, что грамматика тайского языка относительно простая, некоторым покажется даже примитивной (здесь важен, в основном, порядок слов в предложе-

нии), но вот именно письмо вызывает наибольшие трудности при изучении. Мало того что вид букв отличается от того, что вам приходилось видеть раньше, так ещё наличествует ряд особенностей, усложняющих и без того непростые принципы написания и чтения тайских слогов. Тем не менее, подробно и поэтапно разбирая тайские буквы и особенности слогопостроения, можно освоить любую грамоту — в том числе и тайскую. Тайское письмо используется для записи тайского языка, санскрита, пали и иных языков, распространённых в Таиланде.

Итак, 44 согласных буквы тайского алфавита обозначают 21 согласный звук. Кроме этих 44 согласных существует ещё четыре символа, обозначающих сочетания согласный + гласный. Наравление письма — слева направо.

Согласные подразделяются на три класса: нижние, средние и высокие. Каждый класс определяет тон следующего гласного.

Каждый согласный традиционно связывается с определённым словом, которое или начинается с такого же звука, или содержит его. Так, буква ก называется *kho khai* กไข่ , где *kho* — это собственно передаваемый данной буквой звук, а вторая часть *khai* ไข่ — это слово, начинающееся с этого звука; выбранное слово переводится как «яйцо». Обычно в алфавитных таблицах рядом с каждым знаком пишется такой ассоциатор (номенклатурный термин). Для простоты это можно соотнести с русским вариантом: А — арбуз, Б — бочка, В — ветер, Г — град, Д — дом, Е — ель и так далее. С каждой буквой связывается определённое слово.

Две согласные буквы — กข *kho khuat* и กค *kho khon* — практически вышли из употребления, однако они часто включаются в алфавит; существует немало сторонников возвращения к их использованию.

Единой системы транскрибирования тайских слов латинскими буквами не существует. Хотя Королевским Тайским институтом и утверж-

дён официальный стандарт записи тайских слов при помощи латиницы, многие учебные пособия и грамматики используют различные системы романизации. Подчас в одном пособии с целью доходчивости могут использоваться разные наборы символов, например:

หนึ่ง nèung, [nɯŋ] — один

สอง söng, [sɔŋ] — два

Это и неудивительно, потому что в силу специфичности тайских звуков любая транскрипция может дать лишь весьма приблизительное представление об их звучании. И уж точно никакая транскрипция не даст понимания того, как звучат тоны. Поэтому во время изучения тайского языка, если у вас нет знакомых тайцев, настоятельно рекомендуется слушать слова, звуки, предложения, озвученные носителями языка (такие файлы можно в большом количестве найти в Интернете).

Далее в таблице представлены для сравнения транскрипция, основанная на латинице, и транскрипция, основанная на кириллице:

буква	название	латиница (инициаль)	латиница (финаль)	криллица (инициаль)	криллица (финаль)	класс
ก	ko kai (курица)	g	k	г	к	средний
ข	kho khai (яйцо)	kh	k	кх	к	высокий
ค	kho khuat (бутылка)	kh	k	кх	к	высокий
ค	kho khwai (буйвол)	kh	k	кх	к	низкий
ค	kho khon (человек)	kh	k	кх	к	низкий
ฆ	kho ga-khang (колокол)	kh	k	кх	к	низкий
ง	ngo ngu (змея)	ng	ng	нг	нг	низкий
จ	jo jan (тарелка)	j	t	дж	т	средний
ฉ	cho ching (цимбалы)	ch	-	чщ	-	высокий
ช	cho chang (слон)	ch	t	чщ	-	низкий
ซ	so so (цепь)	s	t	с	т	низкий

Конец ознакомительного фрагмента

Уважаемый читатель!

Размещение полного текста данного произведения
невозможно в связи с ограничениями
по IV части ГК РФ

Эту книгу вы можете прочитать в
Оренбургской областной универсальной
научной библиотеке им. Н. К. Крупской

По адресу: г. Оренбург, ул. Советская 20
телефон для справок: (3532) 32-32-26